

Entrematic ZEN

Manuale d'uso per trasmettitori serie ZEN.
User manual for ZEN series transmitters.

IP2269 • 2018-05-08

<p>Configurazione canali di fabbrica Factory default channel configuration</p>	<p>Configurazione manuale Manual configuration → Vedi pagine successive See next pages</p> <p>Configurazione tramite PC Configuration with PC</p> <p>Consultare documentazione sistema Entrematic ZEN Manager. Refer to Entrematic ZEN Manager system documentation.</p> <p>Informazioni aggiuntive e video: Additional information & videos: Visitare la pagina web / Check web page www.ditecentrematic.com/download</p>
--	--

Trasmettitori Transmitters	Frequenza Frequency	Potenza irradiata Radiated power	Tipo Type	Alimentazione Power supply	Canali Channels	Portata Range
ZEN2**	433,92 MHz	< 1 mW	Rolling code	Batteria tipo Battery type	2	50-150 m
ZEN4***				CR2032	4	
ZEN2C			Fixed code	Usare batterie del tipo indicato.	2	
ZEN4C				Use batteries of indicated type.	4	
ZENP2	868,35 MHz	< 1 mW	AES-128 rolling code	⚠ Use batteries of indicated type.	2	
ZENP4					4	

[**] Modelli / Models ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y

[***] Modelli / Models ZEN4, ZEN4W

IT - Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.

EN - The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

FR - Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

DE - Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung der Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

ES - La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.

PT - O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

IT - Dichiarazione CE di conformità

Il fabbricante Entrematic Group AB con sede in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, dichiara che i trasmettitori ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 sono conformi ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE RED.

EN - EC Declaration of Conformity

The manufacturer Entrematic Group AB with headquarters in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declares that the ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 transmitters comply with the basic requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU (RED).

FR - Déclaration CE de conformité

Le fabricant Entrematic Group AB sis à Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, déclare que les émetteurs ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE RED.

DE - EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller Entrematic Group AB mit Sitz in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden, erklärt, dass die Sender ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 den wesentlichen Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der RED-Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

ES - Declaración CE de conformidad

El fabricante Entrematic Group AB, con sede en Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que los transmisores ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 son conformes con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE RED.

PT - Declaração CE de conformidade

O fabricante Entrematic Group AB, com sede em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que os transmissores ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 são conformes aos requisitos essenciais e às outras disposições pertinentes da Diretiva 2014/53/UE RED.

Landskrona 01-03-2017

Matteo Fini
President & CEO

ITALIANO

ENGLISH

[A] Programmazione diretta / Direct programming

1. Attivare Apprendimento Ricevitore (consultare manuale prodotto specifico)
Activate Receiver Learning mode (refer to specific product manual)

2. Premere pulsante sul NUOVO TX
Press button on NEW TX

3. Attendere Wait

10 s

[B] Abilitare-disabilitare funzione salva-batteria* / Battery save function enable-disable*

1. Premere simultaneamente Press simultaneously

2a. Abilitare / Enable x 3 s

2b. Disabilitare / Disable x 3 s

* Abilitata di fabbrica su tutti i modelli
Factory enabled in all models

! Si sconsiglia l'uso di radiocomandi per effettuare operazioni a uomo presente
Do not use remote controls to perform hold-to-run operations

[C] Verifica tipo codifica* / Encoding type check*

1. Tenere premuto pulsante da verificare
Keep pressed button to be checked

N	Codifica / Encoding
0	Fisso / Fixed code
1	"Dip-switch"
2	Rolling code
3	"MM53200" clone
4	AES
5	Protetto/Protected

esempio example

3 - 5 s

LED OFF

* Funzione salva-batteria deve essere abilitata / Battery save function must be enabled

[E] Ripristino condizioni fabbrica / Factory RESET

1. Estrarre la batteria
Take out battery

2. Tenere premuti pulsanti indicati
Keep pressed buttons as shown

10 x

3. Con pulsanti premuti reinserire batteria
Keeping buttons pressed re-insert battery

! PRESS

[D] Sostituzione batteria / Battery replacement

1. Aprire contenitore
Open housing

2. Estrarre batteria
Take out battery

3. Inserire nuova batteria
Insert new battery

Nuova / New CR2032

Solo modelli / Only models ZEN2C-ZEN4C

[F] Duplicazione completa TX esistente* / Existing TX full duplication*

1. Con TX NUOVO
With NEW TX

2. Con TX ESISTENTE, entro 10 s
With EXISTING TX, within 10 s

x 3 s

LED ON

ESISTENTE EXISTING

NUOVO NEW

* Compatibile anche con: GOL4C, BILX52

[G] Inserimento manuale codice* / Manual code setting*

1. Con TX NUOVO
With NEW TX

2. Inserire sequenza di dieci "0" o "1"
Insert sequence of ten "0" or "1"

Lampeggi di conferma: Confirmation blinks:

1 x = "0"

2 x = "1"

3 x = OK

* "Dip-switch" code

Esempio / Example:
Code 0100100100

[H] Duplicazione di un pulsante da TX generico* / Generic TX single-button duplication*

1. Con TX NUOVO
With NEW TX

2. Ancora con TX NUOVO, entro 10 s
Again with NEW TX, within 10 s

x 3 s

LED ON

1 x

3. Premere e rilasciare pulsante su TX NUOVO dove duplicare TX generico
Press and release button on NEW TX on which duplicate generic TX (esempio / example)

2 x

4. Entro 10 s premere pulsante desiderato su TX generico
Within 10 s press desired button on generic TX

3 x

* Compatibile con prodotti a 433 MHz con codifica tipo "MM53200" o similare / Compatible with 433 MHz products with "MM53200" encoding or similar

Solo modelli / Only models ZEN2 (ZEN2B/G/R/W/Y)-ZEN4 (ZEN4W)-ZENP2-ZENP4

[I] Aggiunta NUOVO TX da TX esistente / Add NEW TX by existing TX

1. Avvicinarsi al cancello
Go near the gate

2. Con TX ESISTENTE (programmato)
With EXISTING (programmed) TX

3. Ancora con TX ESISTENTE
Again with EXISTING TX

4. Con NUOVO TX, entro 10 s
With NEW TX, within 10 s

5. Attendere Wait

5 - 10 m

x 3 s

LED ON

x 3 s

x 2 s

10 s

[J] Abilitare-disabilitare crittazione AES* / Enable-disable AES encryption*

1. Estrarre batteria
Take out battery

2. Tenere premuto pulsante indicato
Keep pressed button as shown

3. Con pulsante premuto reinserire batteria
With button pressed re-insert battery

5 x

AES abilitato-disabilitato nei pulsanti indicati
AES enabled-disabled on the indicated buttons

Caso a) pulsanti 1 / 1-2
Case a) buttons 1 / 1-2

Caso b) pulsanti 2 / 3-4
Case b) buttons 2 / 3-4

Verifica modalità
Mode verification

LED ON

AES OFF

AES ON

* La procedura commuta modalità AES (ON-OFF-ON-OFF...). Decodifica AES disponibile solo su ricevitori e Q.E. di nuova generazione - consultare manuale prodotto specifico
The procedure toggles AES mode (ON-OFF-ON-OFF...). AES decoder available only on new generation receivers or control units - refer to specific product manual

FRANÇAIS

DEUTSCH

[A] Programmation directe / Direkte Programmierung

1. Activer apprentissage récepteur (consulter le manuel du produit spécifique) / *Einfahren Empfänger aktivieren (siehe Handbuch für das spezifische Produkt)*
 2. Appuyer sur le bouton sur le NOUVEAU TX / *Die Taste am NEUEM TX drücken*
 3. Attendre / *Warten*

10 s

[C] Vérification du type de codage* / Überprüfung des Codierungstyps

1. Garder enfoncé le bouton à vérifier / *Zu prüfende Taste gedrückt halten*

3 - 5 s

VOYANT ÉTEINT / LED AUS

N x

N	Codage/Codierung
0	Fixe / Festcode
1	« Commutateur » / "Dip-Schalter"
2	Rolling code
3	Clone "MM53200" / "MM53200" duplizieren
4	AES
5	Protégé/Geschützt

* La fonction économiseur de batterie doit être activée/Batteriespeicherfunktion muss aktiviert sein

[D] Remplacement de la batterie / Batteriewechsel

1. Ouvrir le compartiment / *Behälter öffnen*
 2. Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
 3. Insérer une nouvelle batterie / *Neue Batterie einsetzen*

Nouvelle / Neue CR2032

[B] Activer-désactiver l'économiseur de batterie* / Batteriespeicherfunktion aktivieren-deaktivieren*

1. Appuyer en même temps sur / *Gleichzeitig drücken*
 2a. Activer / Aktivieren
 2b. Désactiver / Deaktivieren

1 x

2 x

* Activée en usine sur tous les modèles / *Werkseitig auf allen Modellen aktiviert*
 Il est déconseillé d'utiliser des radiocommandes pour effectuer des opérations homme présent / *Für Arbeiten mit Totmann-Funktion wird vom Gebrauch von Funksteuerungen abgeraten*

[E] Restauration des conditions d'usine / Werkseitige Einstellungen wiederherstellen

1. Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
 2. Garder enfoncés les boutons indiqués / *Angegebene Tasten gedrückt halten*
 3. Tout en gardant les boutons enfoncés, réinsérer la batterie / *Mit gedrückten Tasten die Batterie wieder einsetzen*

10 x

APPUYER DRÜCKEN

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN2C-ZEN4C

[F] Duplication complète TX existant* / Komplette Duplizierung des bestehenden TX*

1. Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
 2. Avec TX EXISTANT, dans les 10 s / *Mit BESTEHENDEM TX, innerhalb von 10 s*

VOYANT ALLUMÉ / LED EIN

3 x

EXISTANT / BESTEHENDES

NOUVEAU / NEUES

* Également compatible avec : GOL4C, BIXLS2

[G] Saisie manuelle du code* / Manuelle Code-Eingabe*

1. Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
 2. Saisir une séquence de dix « 0 » ou « 1 » / *Zehn "0" oder "1" hintereinander eingeben*
 Clignotements de confirmation : / *Blinkzeichen zur Bestätigung:*

VOYANT ALLUMÉ / LED EIN

3 x

1 x = "0"
 2 x = "1"
 3 x = OK

* Code « Commutateur » / "Dip-Schalter"-Code

Exemple / Beispiel:
 Code 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0

[H] Duplication d'un bouton TX générique* / Duplizierung einer Taste von generischem TX*

1. Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
 2. Encore avec NOUVEAU TX, dans les 10 s / *Wieder mit NEUEM TX, innerhalb von 10 s*
 3. Appuyer et relâcher le bouton sur NOUVEAU TX ou dupliquer le TX générique / *Taste auf NEUEM TX wo generisches TX dupliziert werden soll drücken und loslassen (exemple / Beispiel)*
 4. Dans les 10 s appuyer sur le bouton souhaité sur le TX générique / *Innerhalb 10 s gewünschte Taste auf generischem TX drücken*

VOYANT ALLUMÉ / LED EIN

3 x

2 x

3 x

* Compatible avec des produits à 433 MHz avec un codage de type « MM53200 » ou similaire / *Kompatibel mit Produkten mit 433 MHz mit Codierungstyp "MM53200" oder ähnlichem*

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN2 (ZEN2B/G/R/W/Y)-ZEN4 (ZEN4W)-ZENP2-ZENP4

[I] Ajout du NOUVEAU TX depuis TX existant / NEUES TX von bestehendem TX hinzufügen

1. S'approcher du portail / *Zum Tor gehen*
 2. AVEC TX EXISTANT (programmé) / *Bei BESTEHENDEM TX (programmiert)*
 3. Encore avec TX EXISTANT / *Wieder bei BESTEHENDEM TX*
 4. Avec NOUVEAU TX, dans les 10 s / *Bei NEUEM TX, innerhalb von 10 s*
 5. Attendre / *Warten*

5 - 10 m

3 x

VOYANT ALLUMÉ / LED EIN

2 x

10 s

[J] Activer-désactiver le cryptage AES* / AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren*

1. Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
 2. Garder enfoncé le bouton indiqué / *Angegebene Taste gedrückt halten*
 3. Tout en gardant le bouton enfoncé, réinsérer la batterie / *Mit gedrückter Taste die Batterie wieder einsetzen*
 4. Activer-désactiver le cryptage AES* / *AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren**

Cas a) boutons 1 / 1-2 / *Fall a) Tasten 1 / 1-2*
 Cas b) boutons 2 / 3-4 / *Fall b) Tasten 2 / 3-4*

5 x

APPUYER DRÜCKEN

VOYANT ALLUMÉ / LED EIN

AES ÉTEINT / AES AUS
 AES ALLUMÉ / AES EIN

* La procédure passe au mode AES (ON-OFF-ON-OFF...). Le décodage AES n'est disponible que sur les récepteurs et les tableaux électroniques de nouvelle génération - consulter le manuel du produit spécifique / *Das Verfahren schaltet AES-Modus um (EIN-AUS-EIN-AUS...). AES-Decodierung nur auf Empfängern und Steuerungen der neuen Generation verfügbar - siehe Handbuch des spezifischen Produkts*

Todos los modelos / Todos os modelos

Fig.3

[A] Programación directa / Programação direta

1. Active Aprendizaje Receptor (consulte el manual de producto específico) / Ativar Aprendizagem do Recetor (consulte o manual do produto específico)
2. Presione el botón en el NUEVO TX. / Prima o botão no NOVO TX
3. Espere / Aguarde

10 s

[B] Habilitar-deshabilitar función de protección de batería* / Habilitar-desabilitar a função preserva-bateria*

1. Presione simultáneamente / Prima simultaneamente (x 3 s)
- 2a. Habilite / Habilitar (x 3 s)
- 2b. Deshabilite / Desabilitar (x 3 s)

LED ENCENDIDO / LED ACESO

1 x ☀
2 x ☀

* Habilitada de fábrica en todos los modelos / Habilitada por predefinição em todos os modelos
Se desaconselha o uso de radiocontroles a distancia para efetuar operações desenhadas para que o operador esté presente / Recomenda-se o uso de radiocontroles para efetuar operações com operador presente

[C] Comprobación de tipo de codificación* / Verificação tipo codificação*

1. Mantenga presionado el botón que debe comprobarse / Mantenha premido o botão a verificar

3 - 5 s

LED APAGADO

N	Codificación / Codificação
0	Fijo / Fixo
1	"Interruptor DIP" / "Dip-switch"
2	Rolling code
3	"MM53200" clone/clone
4	AES
5	Protegido

* La función de protección de batería debe estar habilitada / A função preserva-bateria deve estar habilitada

[E] Restablecimiento de condiciones de fábrica / Restabelecimento das condições originais

1. Extraiga la batería / Remova a bateria
2. Mantenga presionados los botones indicados / Mantenha pressionados os botões indicados (10 x ☀)
3. Con los botones presionados, vuelva a introducir la batería / Com os botões pressionados, reponha a bateria

PRESIONE / PREMIR

[D] Sustitución de batería / Substituição da bateria

1. Abra el contenedor / Abra o alojamento
2. Extraiga la batería / Remova a bateria
3. Introduzca una batería nueva / Coloque a nova bateria

Nueva / Nova CR2032

Solo modelos / Apenas modelos ZEN2C-ZEN4C

[F] Duplicación completa TX existente* / Duplicação completa TX existente*

1. Con TX NUEVO / Com TX NOVO (x 3 s)
2. Con TX EXISTENTE, antes de 10 s / Com TX EXISTENTE, dentro de 10 s (3 x ☀)

LED ENCENDIDO / LED ACESO

* Compatible también con: GOL4C, Compatível também com: BIXLS2

[G] Introducción manual del código* / Introdução manual código*

1. Con TX NUEVO / Com TX NOVO (x 3 s)
2. Introduzca secuencia de dígitos "0" o "1" / Introduza a sequência de dez "0" ou "1" (Luz de confirmación: 1 x ☀ = "0", 2 x ☀ = "1", 3 x ☀ = OK)

Ejemplo / Exemplo: Código 0100100100

* Código "interruptor DIP" / Código "Dip-switch"

[H] Duplicación de un botón desde TX genérico* / Duplicação de um botão a partir de TX genérico*

1. Con TX NUEVO / Com TX NOVO (x 3 s)
2. Todavía con TX NUEVO, antes de 10 s / De novo com TX NOVO, dentro de 10 s (x 3 s)
3. Presione y suelte el botón en el TX NUEVO donde se duplica TX genérico / Prima e solte o botão do TX NOVO para duplicar o TX genérico (ejemplo) (1 x ☀)
4. Antes de 10 s, presione el botón deseado en el TX genérico / Prima dentro de 10 s o botão desejado no TX genérico (2 x ☀)

LED ENCENDIDO / LED ACESO

* Compatible con productos a 433 MHz con codificación tipo "MM53200" o similar / Compatível com produtos a 433 MHz com codificação de tipo "MM53200" ou semelhante

Solo modelos / Apenas modelos ZEN2 [ZEN2B/G/R/W/Y]-ZEN4 [ZEN4W]-ZENP2-ZENP4

[I] Adición de NUEVO TX desde TX existente / Adição NOVO TX a partir de TX existente

1. Acérquese a la cancela / Aproxime-se do portão (5 - 10 m)
2. Con TX EXISTENTE (programado) / Com TX EXISTENTE (programado) (x 3 s)
3. Todavía con TX EXISTENTE / De novo com TX EXISTENTE (x 3 s)
4. Con NUEVO TX, antes de 10 s / Com NOVO TX, dentro de 10 s (x 2 s)
5. Espere / Aguarde (10 s)

LED ENCENDIDO / LED ACESO

[J] Habilitar-deshabilitar cifrado AES* / Habilitar-desabilitar codificação AES*

1. Extraiga la batería / Remova a bateria
2. Mantenga presionado el botón indicado / Mantenha o botão indicado pressionado
3. Con el botón presionado, vuelva a introducir la batería / Com o botão pressionado, reponha a bateria (5 x ☀)

Comprobación de modalidad / Verificação da modalidade

LED ENCENDIDO / LED ACESO

AES APAGADO
AES ENCENDIDO / AES ACESO

* El procedimiento conmuta el modo AES (ON-OFF-ON-OFF...). Decodificación AES disponible solo en receptores y C.E. de nueva generación; consulte el manual del producto específico / O procedimento conmuta as modalidades AES (ON-OFF-ON-OFF...). Decodificação AES disponível apenas nos recetores e Q.E. de nova geração - consulte o manual do produto específico